

Данилова Марина Владимировна**Danilova Marina Vladimirovna**

кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой социальной педагогики и психологии Владимирского государственного университета имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых

PhD in Education Science, Associate Professor, Head of the Social Education and Psychology Department, Vladimir State University

ХАРАКТЕРИСТИКА СОВРЕМЕННОЙ ИММИГРАЦИОННОЙ СИТУАЦИИ ВЕЛИКОБРИТАНИИ В КОНТЕКСТЕ РЕСУРСОВ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЫ [1]

THE CURRENT IMMIGRATION SITUATION IN GREAT BRITAIN IN THE CONTEXT OF EDUCATIONAL SYSTEM RESOURCES [1]

Аннотация:

В статье представлены статистические параметры современной иммиграционной ситуации Великобритании на основе анализа информации Управления национальной статистики. Рассмотрена региональная специфика этнокультурной картины страны через призму школьной действительности и влияния на ресурсы местных органов образования. Охарактеризованы показатели обучения английскому языку как дополнительному. Определены факторы, связанные с успеваемостью учащихся: установление специальных образовательных потребностей, факт смены школы, реализация права на бесплатное школьное питание, социальная обстановка в районе проживания и др. Внимание акцентировано на сложности интеграции вновь прибывших с учетом правил и требований британской системы образования, обусловленной как отсутствием периода обучения в целом, так и практикой определения ученика в класс согласно его возрасту вне зависимости от образовательного опыта. Представлен кадровый ресурс образовательной системы государства в отношении работы с учащимися – представителями национальных меньшинств.

Ключевые слова:

иммиграция, статистика, этнические меньшинства, английский язык как дополнительный, особые образовательные потребности.

Summary:

The study deals with the statistical indicators of the present-day immigration situation in the UK based on the analysis of data from the Office for National Statistics. The research reviews the regional specific nature of the ethnocultural diversity of the country through the prism of school reality and the impact on the resources of local education authorities. The indicators of teaching English as an additional language are characterized. The author identifies the factors associated with the student performance: the detection of special educational needs, switching schools, the implementation of the right to free school meals, the social situation in the area of residence. The emphasis is placed on the difficulties in integrating newcomers into the educational environment, considering the rules and requirements of the British education system caused by both the lack of the period of study and the enrollment of students in the class according to their age regardless of their educational experience. The research presents the personnel resource of the UK education system in relation to work with students being the representatives of ethnic minorities.

Keywords:

immigration, statistics, ethnic minorities, English as an Additional Language, special educational needs.

По данным Управления национальной статистики Великобритании (Office for National Statistics), в 2017 г. в стране проживало 6,2 млн человек небританской национальности и 9,4 млн родившихся за границей. За последние несколько лет возрастание численности населения, не относящегося к гражданам Соединенного Королевства, как отмечается в официальных источниках, в значительной степени объясняется иммиграцией из стран Европейского союза. Анализ статистических сведений о количестве иммигрантов в 2017 г. по странам прибытия позволяет сформировать следующую картину распределения, тыс. человек: выходцы из Польши – 922, Индии – 829, Пакистана – 522, Румынии – 399, Республики Ирландия – 390 и т. д. [2].

По данным 2017 г. около 36 % иммигрантов проживают в Лондоне. Кроме того, примерно 38 % лондонцев родились за пределами Великобритании по сравнению с 16 % в целом по стране. Среди регионов Англии с высокой долей населения, родившегося за границей, определены Западный Мидленд (13,7 %), Юго-Восточная Англия (13,6) и Восточный Мидленд (12,9 %). Из всех регионов Великобритании низкие показатели численности населения, родившегося за рубежом, отмечаются в Северо-Восточной Англии (6,2 %), Уэльсе (6,3), Северной Ирландии (7,4) и Шотландии (9,0 %) [3].

Несомненно, общие показатели иммиграции и ее этнический компонент преломляются в различных сферах жизнедеятельности общества, в том числе в образовании. В январе 2018 г. в школах Англии насчитывалось около 8,735 млн учащихся. Из них более 2,58 млн приходилось на

этнические меньшинства, что составляло около 29,0 % учеников. При этом 33,1 % – учащиеся государственных начальных школ, 30,3 % – средних [4].

Рассматривая региональную специфику этнокультурной картины Англии, необходимо выделить данные отдела школьной статистики (School census) Департамента образования (Department of Education), согласно которым значительное количество этнических меньшинств – учащихся начальной и средней школ – представлено в Лондоне (34,9 и 37,4 % соответственно), Западном Мидленде (12,5 и 12,8), Юго-Восточной Англии (12,0 и 11,9), Северо-Западной Англии (10,3 и 9,0 %). Таким образом, анализ отражает характерные тенденции нагрузки на ресурсы местных органов образования (Local education authorities – LEAs) в структуре школьного пространства. Однако отсутствие информации об учащихся из среды иммигрантов (вновь прибывших, первого и второго поколений) создает сложность в определении более точных индикаторов.

Приведенные цифры распределения иммигрантов по районам проживания отражают закономерно приоритетный статус Лондона – 13,1 % в начальной школе и 14,2 % – в средней (исключая пригород). При этом размещение учащихся рассматриваемой категории в мегаполисе также неравномерно. В статистических сводках указываются следующие данные по наибольшему количеству учащихся этнических меньшинств начальной и средней школ Лондона, %: Ньюэм – 16,60 и 16,20 соответственно, Тауэр Хамлетс – 11,30 и 11,30, Саутуарк – 9,30 и 9,05 [5].

При определении количественной значимости наличия этнических меньшинств в школах важными для интеграционного процесса являются показатели обучения английскому языку как дополнительному (English as an additional language – EAL). По данным отдела школьной статистики, насчитывается более 1,5 млн учеников начальных и средних школ, для которых английский не является родным, что составляет 21,2 и 16,6 % от общего количества соответственно [6].

Безусловно, отсутствие навыков владения языком обучения выступает наиболее очевидным препятствием к успешной интеграции. В связи с этим в школах Великобритании реализуется программа «Английский язык как дополнительный» (English as an Additional Language – EAL). Методические ресурсы для учителей представлены разнообразными техниками, ролевыми и деловыми играми, способствующими развитию у школьников навыков общения на английском языке при изучении учебных предметов, правильного понимания этнокультурных различий, толерантности, умений отстаивать плюрализм и личностную индивидуальность в обществе. Стратегии преподавания английского языка различаются по районам: интенсивное языковое обучение в небольших группах для вновь прибывших учеников или зачисление в соответствующую возрастную группу с предоставлением языковой помощи учителя-ассистента [7]. Несмотря на значительный опыт Великобритании в решении образовательных проблем учащихся из этнических меньшинств, аналитические исследования и отчеты акцентируют внимание ученых на дефиците кадрового ресурса как в количественном отношении, так и в наборе необходимых компетенций, что предполагает владение дополнительными знаниями и навыками.

Очевидно, что ученики, для которых английский язык является дополнительным, имеют более низкую академическую успеваемость, но этот разрыв уменьшается в процессе обучения. Так, при сравнении результатов «национальной оценки» 2013 г. среди выпускников определился не столь значимый разрыв в достижении «хорошего уровня развития» (Good level of development – GLD) между англоязычными учащимися и теми, для кого английский язык был дополнительным, – 54 и 44 % соответственно. Кроме того, исследователи отмечают сокращение разницы в показателях между учениками в возрастном срезе. Например, для учащихся в возрасте 5 лет разрыв может составлять 33 %, 7 – 27, 11 – 19, 16 лет – 10 % [8].

Анализ изменений достижений учащихся, относящихся к категории EAL, показывает наличие широкого диапазона факторов, которые влияют на академическую успеваемость, в том числе для англоязычных учеников (First Language English – FLE). Как отмечают исследователи, неоднородность в группе последних настолько велика, что соотношение EAL/FLE достаточно субъективно для сравнения, а бинарный индикатор EAL (двуязычие) скрывает значительные различия в достижениях между подгруппами.

Среди множества факторов, связанных с успеваемостью учащихся обеих категорий, можно выделить следующие: были ли определены специальные образовательные потребности, зафиксированы ли факты смены школы, предоставлялось ли право на бесплатное школьное питание, какова социальная обстановка в районе проживания и др. Однако анализ долгосрочного исследования молодежи в Англии (Longitudinal Study of Young People in England – LSYPE) подтверждает, что важным показателем, влияющим на достижения учеников EAL, является их возраст прибытия в Великобританию. Результаты успеваемости школьников из среды иммигрантов, которые родились в Великобритании или прибыли в страну в возрасте до 4 лет, незначительно отличаются от таковых англоязычных учащихся по достижении 14 лет. Напротив, группу риска в языковом контексте обучения составляют дети, прибывшие в страну в 11–16-летнем возрасте [9].

Как показал анализ научных и публицистических материалов, нередко поднимается вопрос влияния высокой концентрации учащихся группы EAL, которые нуждаются в дополнительной помощи, на академическую успеваемость учеников FLE. Исследования, посвященные данной проблеме [10], подтвердили минимальную корреляцию рассматриваемых признаков. Однако отмечается значительная разница между школами, обусловленная разрывом показателей между этими категориями учеников, что свидетельствует о разной степени обеспеченности ресурсами (финансовыми, материальными, кадровыми), способствующими успешной интеграции учащихся группы EAL [11].

Помимо языковых трудностей вновь прибывшие ученики испытывают сложности с интеграцией с учетом правил и требований британской системы образования. Во многом это обусловлено как отсутствием периода обучения в целом, так и практикой определения ученика в класс согласно его возрасту вне зависимости от образовательного опыта.

При зачислении в школу первоначально проводится беседа с вновь прибывшими и их родителями по поводу содержания образования и функционирования данной школы, в частности обсуждаются программа обучения, правила выбора предметов, распорядок учебного дня, система домашней работы, требования к одежде и униформе, выделение пособий, главные виды внеурочной деятельности, регламент приема экзаменов. На основании первичного знакомства составляется психолого-педагогическая карта ученика, в которой отражаются финансовые, жилищные и социальные условия семьи, результаты тестов по обладанию навыками общения на родном и английском языках [12].

В школы с поликультурным составом учащихся привлекаются специалисты по работе с представителями национальных меньшинств: педагоги-переводчики; учителя английского языка как дополнительного; психологи со знанием национальных особенностей учеников; служащие, обеспечивающие связь между школой и домом; кросс-культурные советники; менеджеры по рассмотрению и обеспечению проектов. В штате каждого образовательного учреждения присутствует координатор по особым образовательным потребностям (Special Educational Needs Coordinator – SENCO). Это, как правило, учитель, полномочия которого варьируют в зависимости от области: оценка знаний родного языка (First Language Assessment – FLA); проведение тестов на выявление специальных образовательных нужд (special educational needs – SEN); оказание индивидуальной помощи в изучении английского языка; всестороннее содействие школам в создании и развитии стратегий работы с учениками данной категории; налаживание связей между школой, родителями и общиной [13].

Таким образом, значимость вопроса интеграции учащихся – представителей этнических меньшинств в систему образования Великобритании актуализируется как возрастающим количеством вновь прибывающих, так и неравномерностью их распределения по регионам страны, формируя дополнительную нагрузку на местные органы образования. Анализ ситуации позволил определить ключевые потребности в следующих образовательных ресурсах: наличии мест в школах; применении обучающих программ по факту установления специальных образовательных потребностей (включая преподавание английского как дополнительного), что влечет за собой построение определенной схемы работы с учеником; кадровой обеспеченности специалистами, которые владеют необходимым набором знаний, умений и навыков решения профессиональных задач в реальных ситуациях поликультурного взаимодействия.

Ссылки и примечания:

1. Статья подготовлена при финансовой поддержке РФФИ, проект № 18-013-00553\18.
2. Population of the UK by Country of Birth and Nationality: 2017 [Электронный ресурс] // Office for National Statistics. URL: <https://www.ons.gov.uk/peoplepopulationandcommunity/populationandmigration/internationalmigration/bulletins/ukpopulationbycountryofbirthandnationality/2017> (дата обращения: 26.11.2018).
3. Sturge G. Migration Statistics [Электронный ресурс] // UK Parliament. 2018. 18 August. URL: <https://researchbriefings.files.parliament.uk/documents/SN06077/SN06077.pdf> (дата обращения: 26.11.2018).
4. School, Pupils and Their Characteristics: January 2018 [Электронный ресурс] // Gov.uk. 2018. 11 October. URL: <https://www.gov.uk/government/statistics/schools-pupils-and-their-characteristics-january-2018> (дата обращения: 26.11.2018).
5. Ibid.
6. Ibid.
7. Publishing Research in English as an Additional Language: Practices, Pathways and Potentials / ed. by M. Cargill, S. Burgess. Adelaide, 2017. <https://doi.org/10.20851/english-pathways>.
8. Strand S., Lars M., Hall J. English as an Additional Language (EAL) and Educational Achievement in England: An Analysis of the National Pupil Database. Oxford, 2015.
9. Ibid.
10. Geay Ch., McNally S., Telhaj Sh. Non-Native Speakers of English in the Classroom: What Are the Effects on Pupil Performance? [Электронный ресурс] // Centre for the Economics of Education. 2012. March. URL: <http://cee.lse.ac.uk/ceedps/ceedp137.pdf> (дата обращения: 26.11.2018); Strand S., Lars M., Hall J. Op. cit.
11. Strand S., Lars M., Hall J. Op. cit.

12. Supporting New International Arrivals Resource Pack [Электронный ресурс] // TwinklCares. URL: <https://www.twinkl.co.uk/resource/t-e-752-eal-inset-supporting-new-international-arrivals-resource-pack> (дата обращения: 26.11.2018).
13. Educating Asylum Seeking and Refugee Children. Guidance on the Education of Asylum Seeking and Refugee Children / ed. by J. Rutter. L., 2002. 49 p.

References:

Cargill, M & Burgess, S (eds.) 2017, *Publishing Research in English as an Additional Language: Practices, Pathways and Potentials*, Adelaide. <https://doi.org/10.20851/english-pathways>.

Geay, Ch, McNally, S & Telhaj, Sh 2012, 'Non-Native Speakers of English in the Classroom: What Are the Effects on Pupil Performance?', *Centre for the Economics of Education*, March, viewed 26 November 2018, <<http://cee.lse.ac.uk/ceedps/ceedp137.pdf>>.

'Population of the UK by Country of Birth and Nationality: 2017' 2018, *Office for National Statistics*, viewed 26 November 2018, <<https://www.ons.gov.uk/peoplepopulationandcommunity/populationandmigration/internationalmigration/bulletins/ukpopulationbycountryofbirthandnationality/2017>>.

Rutter, J (ed.) 2002, *Educating Asylum Seeking and Refugee Children. Guidance on the Education of Asylum Seeking and Refugee Children*, London, 49 p.

'School, Pupils and Their Characteristics: January 2018' 2018, *Gov.uk*, October 11, viewed 26 November 2018, <<https://www.gov.uk/government/statistics/schools-pupils-and-their-characteristics-january-2018>>.

Strand, S, Lars, M & Hall, J 2015, *English as an Additional Language (EAL) and Educational Achievement in England: An Analysis of the National Pupil Database*, Oxford.

Sturge, G 2018, 'Migration Statistics', *UK Parliament*, August 18, viewed 26 November 2018, <<https://researchbriefings.files.parliament.uk/documents/SN06077/SN06077.pdf>>.

'Supporting New International Arrivals Resource Pack' 2018, *TwinklCares*, viewed 26 November 2018, <<https://www.twinkl.co.uk/resource/t-e-752-eal-inset-supporting-new-international-arrivals-resource-pack>>.